

*Японская  
ПОЭЗИЯ*

波田心子

*Цель:*

*исследовать особенности хокку  
(хайку).*

俳句の心

## Задачи:

1. Знакомство со страной, с особенностями жизни, с традициями и др.
2. Знакомство с историей хокку.
3. Анализ хокку.
4. Знакомство с поэзией Басё.
5. Подведение итогов (формулировка выводов).

遊田心作



Чайная церемония (яп. 茶の湯 *тяно ю*) — специфическая ритуализованная форма совместного чаепития, созданная в средние века в Японии и по настоящее время культивируемая в этой стране.

Появившись первоначально как одна из форм практики медитации монахов-буддистов, стала неотъемлемым элементом японской культуры, тесно связана со многими другими культурными явлениями.

茶の湯



Японская кухня отличается простотой и лаконизмом: ей как нельзя лучше подходят слова великого японского поэта Басе: «Узнавайте все о сосне у самой сосны, о бамбуке – у самого бамбука».

Японцы считают, что прекрасный внешний вид блюда создает отличное настроение, которое, в свою очередь, способствует наилучшему усвоению пищи.

和食文化



**ИКЕБАНА** — традиционное японское искусство аранжировки цветов. Дословно икебана — это «цветы, которые живут».

Простота как знак оригинальности и единичное как знак целого — вот кредо истинных художников икебаны. Их творения в этом смысле напоминают японские стихи хайку: их отличают те же краткость, глубина и совершенство.

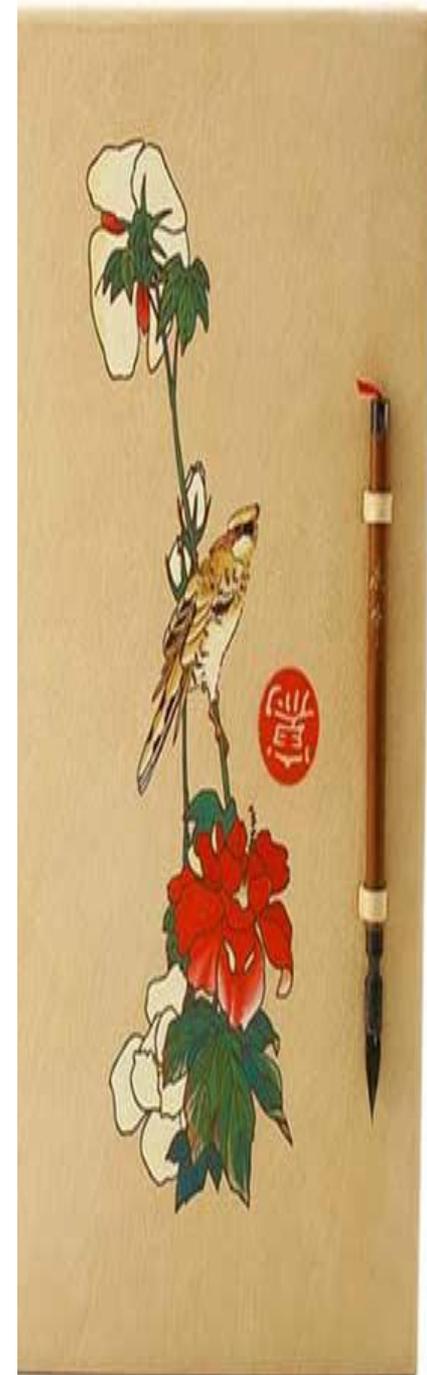
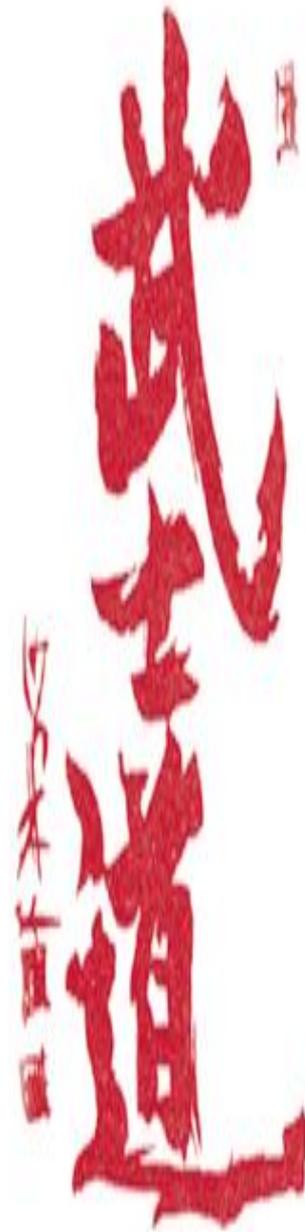
Искусство икебаны в современной Японии является одним из самых популярных, оно осознается как символ национального своеобразия и как воплощение высокого художественного вкуса, признанного во всем мире.







*Традиционно японское  
письмо ведется сверху вниз  
и справа налево.*



Изобразительное искусство Японии представляет собой не последнюю главу в мировом искусстве.

Укие-э (что в буквальном переводе с японского означает «картины бренного мира») вобрало в себя полноту любования бренного существования.

Японская гравюра стала синонимом изысканности и хорошего вкуса. Уже в конце XIX века гравюры приобрели популярность во всем мире.



天 壽

陽明神宮  
嘉永元年

陽明神宮



陽明神宮

陽明神宮

陽明神宮

陽明神宮

陽明神宮

陽明神宮  
嘉永元年

陽明神宮



陽明神宮

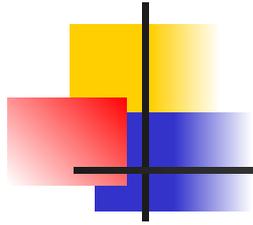


*Хокку (хайку)-короткое лирическое  
стихотворение, состоящее всего из трёх  
строчек.*

和製漢字の辞典



# 和製漢字の辞典



*Позднее появились стихи-цепи, состоящие из чередующихся трёхстиший и двустиший. Эта форма получила название «рэнга» («нанизанные строфы»); первое трёхстишие называлось «начальной строфой», японски «хокку».*

## 高館の廢墟

夏草や つはものどもが 夢のあと

芭蕉

# 和製漢字の辞典

Мотивы и образы стихотворений «рэнга» чаще всего были связаны с описанием природы, причём с обязательным указанием на время года. Появились даже стандартные «сезонные слова», которые условно обозначали всегда один и тот же сезон года.

Начальная строфа (хокку) часто бывала лучшей строфой в составе рэнги. Так стали появляться отдельные сборники образцовых хокку.

Трёхстишие прочно утвердилось в японской поэзии и обрело подлинную ёмкость во второй половине VII века.

# 和製漢字の辞典

**Слова:** цветы сливы, соловей, паутинка, цветы вишен и персиков, жаворонок, бабочка, вскапывание поля мотыгой-указывали на то, что действие происходит весной. Лето обозначалось словами: ливень, кукушка, высадка рисовой рассады, цветущая павлония, пион, прополка риса, жара, прохлада, полуденный отдых, полог от москитов, светлячки. На осень указывали слова: луна, звезды, роса, крик цикад, уборка урожая, красные листья клена, цветущий кустарник хаги, хризантемы. «Зимние слова» - это морозящий дождь, снег, иней, лед, холод, теплая одежда на вате, очаг, жаровня.

# 和製漢字の辞典



Хризантемы белеют,  
и праздничной их красотой  
полна округа...

*Шики*



Каждую осень в Японии проходит традиционный праздник хризантем.

Первые плантации хризантем появились здесь около четырёхсот лет назад. В это же время любованию цветами стало неотъемлемой частью японской эстетики.



*В давние времена в Китае правил жестокий император. Ему сообщили, что на одном из ближайших островов есть растение хризантема, из сока которой можно приготовить жизненный эликсир. Но сорвать цветок может лишь человек с чистым сердцем и добрыми намерениями. Император и его придворные были людьми грешными, и на остров послали триста молодых юношей и девушек, которые не вернулись к жестокому императору; очарованные природой острова, они основали новое государство - Японию.*

*Хризантема по-японски называется «кику» - «солнце». От солнца, как повествует древняя легенда, произошел и японский народ, ямато, «народ солнца».*

*(Легенда о происхождении Японии)*

日本国

波田心者

*Хокку-не назидательное изречение, а поэтическая картина, набросанная одним - двумя штрихами. Задача поэта - заразить читателя лирическим волнением, разбудить его воображение, и для этого не обязательно рисовать картину во всех ее деталях.*

*Хокку изображает жизнь природы и жизнь человека в их слитном, нерасторжимом единстве на фоне круговорота времен года.*

*Хокку обладает устойчивым метром. В каждом стихе определенное количество слогов: пять в первом, семь во втором и пять в третьем - всего семнадцать слогов. Это не исключает поэтической вольности, особенно у таких смелых поэтов-новаторов, каким был Мацуо Басе. Он иногда не считался с метром, стремясь достигнуть наибольшей поэтической выразительности.*

# Мацуо Басё

1644-1694

*Долгое время Басё жил в предместье Эдо, Фурукаве, в хижине, подаренной ему одним из учеников. Рядом с этой хижинкой был посажен банан (басё), поэтому хижина получила название Банановой (басё-ан), отсюда и псевдоним поэта.*



*Иногда хокку Басё целиком - развернутая метафора, но ее прямое значение обычно скрыто в подтексте.*

遊園心作

Из сердцевины пиона  
Медленно выползает пчела...  
О, с какой неохотой!

巴  
乙  
过  
蜂  
巴  
生  
编



*Басё сложил это стихотворение, расставаясь с гостеприимным домом своего друга.*

*Внимательно взглядишь!  
Цветы пастушьей сумки  
Увидишь под плетнём.*





*На черной ветке.  
Ворон сидит одиноко.  
Осенний вечер.*

*Согласно Басё, процесс написания стихотворения начинается с проникновения поэта во «внутреннюю жизнь», в «душу» предмета или явления, с последующей передачей этого «внутреннего состояния» в простой и немногословной хокку. Такое умение Басё связывал с принципом-состоянием «саби» («печаль одиночества» или «просветленное одиночество»), которое позволяет видеть «внутреннюю красоту», выраженную в простых, даже скупых формах.*

寂  
心  
の  
美

**Особенности  
хокку**

**Философское  
стихотворение**

**Стихотворение о  
природе**

**Трехстишие,  
состоящее из 17 слогов  
с чередованием 5-7-5**

**Нет рифмы,  
ударение роли не играет**



遊園地



花の道

Лист опавший поймал

И лапкой прижал осторожно

\*\*\*\*\*

秋  
田  
心  
大  
子

林  
檜

櫻  
女

*Смешной котёнок.*



遊園地

У очага

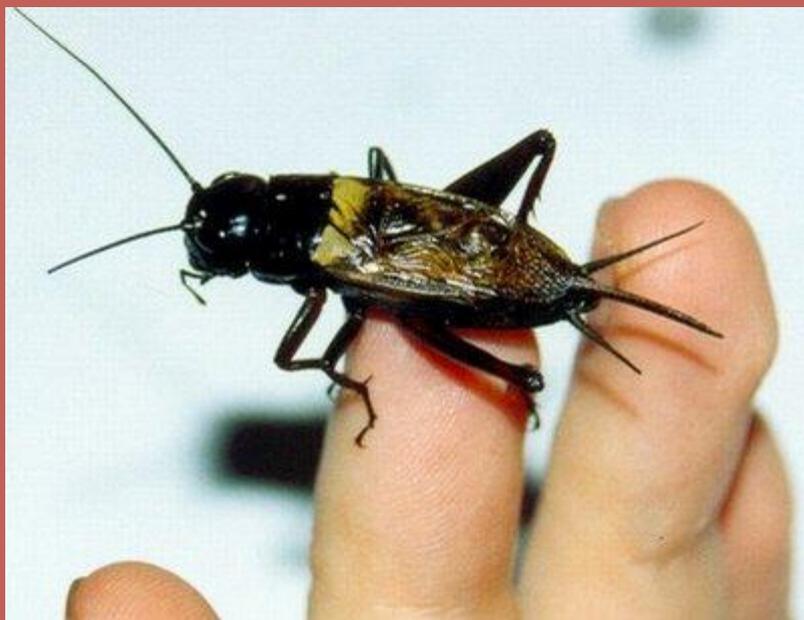
Поёт так самозабвенно

\*\*\*\*\*

天空

遊園心歌

*Знакомый сверчок.*



先手必勝

先手  
必勝

П р е к р а с н ы й  
с т и х п о д о б е н  
с м ы ч к у ... Н е  
с в о и - н а ш и  
м ы с л и  
з а с т а в л я е т  
п о э т п е т ь  
в н у т р и н а с .

А Ф р а н с

无边心无际

天空